

## 1. IDENTIFICACION DE LA SUBSTANCIA/PREPARADO Y DE LA SOCIEDAD/EMPRESA

### Nombre del producto

Citrus Terpene

### COMPañIA

Univar Products International B.V.

Blaak 333

NL- 3011 GB Rotterdam

Teléfono: +31/10 275 78 00

Telefax: +31/10 414 68 63

### Teléfono de emergencia

Oficina de asesoramiento para síntomas de envenenamiento:

+800 24362255 / +61 395733112

Teléfono de urgencias de la sociedad:

--

### Uso final

Perfume o materia prima aromática. Reactivo y disolvente en síntesis química. Disolvente para pinturas, lacas, tintas de imprenta, barnices, colas y productos similares. Desodorante. Jabones, limpiadores y detergentes. Fabricación de resinas. Ingrediente cosmético ( sustancias botánicas ). Fabricación de tintas de imprenta, plantillas, placas litográficas y productos similares.

## 2. COMPOSICION/INFORMACION SOBRE LOS COMPONENTES

### Descripción química

naranja, dulce, extracto. Extractos y sus derivados modificados físicamente tales como tinturas, concretos, absolutos, aceites esenciales, oleoresinas, terpenos, fracciones libres de terpenos, destilados, residuos, etc., obtenidos a partir de Citrus sinensis, Rutaceae (IUPAC)

| No. CAS   | No. CE    | Nombre químico           | % en peso | Clasificación              |
|-----------|-----------|--------------------------|-----------|----------------------------|
| 8028-48-6 | 232-433-8 | naranja, dulce, extracto | ~100      | R10  Xi;R38  R43  N;R50/53 |

### Ingredientes adicionales / Impurezas

| No. CAS | No. CE | Nombre químico | % en peso | Clasificación |
|---------|--------|----------------|-----------|---------------|
| --      |        |                |           | --            |

### Sinónimos

CAS:68647-72-3 - terpenes and terpenoids, sweet orange oil;

### Información adicional

Véase igualmente la sección 16.

## 3. IDENTIFICACION DE LOS PELIGROS

### Peligros para el hombre y el medio ambiente

|        |   |
|--------|---|
| R10    | Inflamable.   |
| R38    | Irrita la piel.   |
| R43    | Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.   |
| R50/53 | Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático. |

### Consejos adicionales

Contaminación del agua (Normativa Alemana) WGK: 2 (KBwS).

## 4. PRIMEROS AUXILIOS

### Consejo general

Salir de la zona expuesta, acostarse. Colocar al paciente tendido en posición horizontal, tapanlo y mantenerle el calor. Quítese inmediatamente la ropa contaminada. En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico y muéstrela la etiqueta o el envase.

### Inhalación

Salir al aire libre. Consultar a un médico después de una exposición importante.

### Contacto con la piel

Quítese inmediatamente la ropa contaminada. Lavar con agua caliente y jabón. Si continua la irritación de piel, llamar al médico.

### Contacto con los ojos

Enjuagar inmediatamente con abundancia de agua, también debajo de los párpados. Proteger el ojo no dañado. Si persiste la irritación de los ojos, consultar a un especialista.

### Ingestión

Lavar la boca con agua y después beber agua abundante. No dar leche, bebidas alcohólicas ni aceite de ricino. Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente. Si una persona vomita y está echada boca arriba, se la debe girar a un lado. No provocar vómitos. Su inhalación puede causar edema pulmonar y neumonía. Llámese inmediatamente al médico.

### Notas para el médico

Si es ingerido, practicar lavado de estómago. Control posterior para la neumonía y el edema pulmonar.

## 5. MEDIDAS DE LUCHA CONTRA INCENDIOS

### Medios de extinción adecuados

Usar medidas de extinción que sean apropiadas a las circunstancias del local y a sus alrededores. agua pulverizada, polvo seco, arena, espuma resistente a los alcoholes, dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)

### Medios de extinción que no deben utilizarse por razones de seguridad

No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego.

### Los riesgos especiales particulares que resulten de la exposición a la sustancia/preparado en sí, a los productos de combustión o gases producidos

En caso de incendio o de explosión, no respire los humos. Evitar que llegue al alcantarillado con agua empleada en la extinción del fuego. En caso de fuego las siguientes sustancias pueden ser liberadas: Mezclas explosivos de aire y vapore., Gases nocivos (perjudiciales para la salud), Productos orgánicos del craqueo, óxidos de carbono

### Equipo de protección especial para los bomberos

Los recipientes cerrados pueden enfriarse con agua nebulizada. En caso de fuego, protéjase con un equipo respiratorio autónomo.

## 6. MEDIDAS QUE DEBEN TOMARSE EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

### Precauciones individuales

Asegúrese una ventilación apropiada. Evacuar el personal a zonas seguras. Mantener alejadas a las personas de la zona de fuga y en sentido opuesto al viento. Retirar todas las fuentes de ignición. Evitar el contacto con ojos y piel, así como su inhalación.

### Precauciones para la protección del medio ambiente

No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario. Evite que el material contamine el agua del subsuelo. Evitar la penetración del subsuelo. Si por accidente entra el producto en el alcantarillado, informar a las autoridades correspondientes.

### Métodos de limpieza

Contener el derrame. Recojer con un producto absorbente inerte (por ejemplo, arena, diatomita, fijador universal). Guardar en contenedores apropiados y cerrados para su eliminación.

### Consejos adicionales

Nunca regrese el producto derramado al envase original para reutilizarlo.

## 7. MANIPULACION Y ALMACENAMIENTO

### Manipulación

#### Advertencia para la manipulación segura

Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo. Usar solo equipo limpio. En caso de ventilación insuficiente, use equipo respiratorio adecuado. Manténganse el producto y los recipientes vacíos lejos del calor y de las fuentes de ignición. Emplear sólo instrucciones de trabajo, según las indicaciones de la empresa. No retornar el material no usado al recipiente original.

#### Se recomienda/advierte protección contra fuego y explosión

Los vapores son más pesados que el aire y pueden expandirse a lo largo del suelo. El producto deberá ser usado solamente en áreas en las cuales todas las luces al descubierto y otras fuentes de ignición hayan sido excluidas. Adóptense precauciones contra las descargas electroestáticas. Mantener apartado de las llamas abiertas, de las superficies calientes y de los focos de ignición. No debe exponerse al calor. El equipo eléctrico deberá ser protegido de manera apropiada.

### Almacenamiento

#### Condiciones exigidas a los almacenes y recipientes de almacenado

No almacenar el producto en pasillos y escaleras. Piso resistente a sustancias disolventes. Almacenar en envase original. Cerrar los recipientes herméticamente y mantenerlos en lugar seco, fresco y bien ventilado.

#### Se recomienda/advierte almacenaje común (conjunto)

No almacenar junto a materiales oxidantes o autoinflamables. Respetar las medidas de separación.

#### Condiciones especiales de almacenamiento

Conservar los recipientes secos y herméticamente cerrados para evitar la absorción de humedad y la contaminación. Protegerlo de los rayos solares y del calor. No tirar los residuos por el desagüe. Almacenar en un lugar cerrado herméticamente. Consérvese a una temperatura no superior a 30 °C.

Clase VbF (reglamento de Alemania)=A2

Clase de almacenamiento según VCI =3A (reglamento de Alemania)

## 8. CONTROLES DE EXPOSICION Y PROTECCION PERSONAL

### Disposiciones de ingeniería

Asegurarse de una ventilación adecuada, especialmente en locales cerrados. Donde sea razonablemente practicable, esto deberá ser realizado usando ventilación local y una buena extracción general. Si estos no son suficientes para mantener concentraciones de partículas y vapor de disolvente por debajo de los límites de ACGIH, deberá usarse protección respiratoria adecuada.

### Parámetros de control

| Nombre químico | % en peso | TLV<br>ppm lmg/m <sup>3</sup> | OEL | BEI |
|----------------|-----------|-------------------------------|-----|-----|
| Sensitizer     |           | --                            |     |     |

### Protección personal

#### Protección respiratoria

En caso de ventilación insuficiente, usar equipo de respiración adecuado. (filtro de gas tipo A )

#### Protección de los ojos

gafas

#### Protección de las manos

No llevar guantes de cuero. No llevar guantes de algodón. Guantes de caucho nitrilo (NBR): 0.35mm | >8h,  
Guantes con FKM (guantes fabricados con VITON®): 0.4mm | >8h.

#### Protección de la piel y del cuerpo

ropa protectora ligera, Delantal de caucho o plástico, zapatos de seguridad

#### Medidas de higiene

Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa. Quitar y lavar la ropa contaminada antes de reutilizar. Constituye una buena costumbre en la higiene industrial evitar el contacto con disolventes mediante el uso, siempre que sea factible, de medidas protectoras adecuadas.

## 9. PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

|  |  |   |          |
|--|--|---|----------|
| Estado físico                            | líquido  | Color   | incoloro |
| Olor                                     | característico                                   |   |          |
| pH                                       | --   |   |          |
| Temperatura de ebullición/rango          | ~178°C   | Temperatura de fusión/rango                       | <-70°C   |
| Temperatura de descomposición            | --   | Temperatura de autoignición                       | ~240°C   |
| Propiedades comburentes                  | --   | Inflamabilidad (sólido, gas)                      | --       |
| Punto de destello                        | ~48°C  |   |          |
| Límites de explosión                     | - Inferior 0.7 Vol%   39g/m <sup>3</sup> (150°C) | - Superior 6.1 Vol%   345g/m <sup>3</sup> (262°C) |          |
| Presión de vapor                         | 2   11.2mbar (20   50°C)                         | Densidad de vapor (Aire=1.0)                      | >4.5     |
| Densidad                                 | 0.84g/cm <sup>3</sup> (21°C)                     | Densidad aparente                                 | --       |
| Hidrosolubilidad                         |  | prácticamente insoluble                           |          |
| Liposolubilidad                          |  | parcialmente soluble                              |          |
| Solubilidad en otros disolventes         |  | soluble   |          |
| Coefficiente de reparto (n-octanol/agua) |  | log Pow = 4.23                                    |          |
| Viscosidad                               | --   |   |          |
| Información adicional                    | --   |   |          |

## 10. ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

### Condiciones a evitar

No se descompone si se almacena y aplica como se indica. Los vapores pueden formar una mezcla explosiva con el aire.

### Materias a evitar

Mantener lejos de agentes oxidantes, materiales fuertemente alcalinos y fuertemente ácidos para evitar reacciones exotérmicas. ácido sulfúrico, ácido nítrico, aire húmedo, Reacciona con el aire para formar peróxidos.

### Productos de descomposición peligrosos

óxidos de carbono, hidrocarburos

### Información adicional

El producto es sensible a la luz. El producto es sensible a la humedad. Sensible al aire.

## 11. INFORMACION TOXICOLÓGICA

### Toxicidad aguda

#### Ingestión

LD50 oral rata: >4000mg/kg

Las pequeñas cantidades que llegan a los pulmones por ingestión o vómitos subsecuentes, pueden producir edema pulmonar o neumonía. La ingestión puede ocasionar irritación gastrointestinal, náusea, vómito y diarrea.

#### Contacto con la piel

LD50 derma. conejo: >5000mg/kg

Ninguno(a).

#### Inhalación

LC50 inhal. sin datos disponibles

La inhalación de concentraciones altas de vapor pueden originar síntomas como dolor de cabeza, vértigo o desvanecimiento, cansancio, náuseas y vómitos.

### Información adicional

No son conocidos ni esperados daños para la salud en condiciones normales de uso.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD  
según la directiva comunitaria 91/155/CEE



Fecha: 12.12.06  
Fecha de revisión: 22.05.06

Citrus Terpene

Versión: 100  
Página: 4 de 6

**Irritación primaria**

**Inhalación**

La inhalación de vapores puede originar irritación del sistema respiratorio en las personas muy susceptibles.

**Contacto con la piel**

Una exposición repetida o prolongada puede causar irritación de la piel y dermatitis debido a las propiedades desengrasantes del producto.

**Contacto con los ojos**

Puede producir irritaciones en los ojos en personas predispuestas.

**Ingestión**

La ingestión causa irritación de las vías respiratorias altas y molestias gastrointestinales.

**Información adicional**

No son conocidos ni esperados daños para la salud en condiciones normales de uso.

**Toxicidad crónica**

**Sensibilización**

Puede producir sensibilización en personas susceptibles por contacto con la piel.

**Efectos cancerígenos**

sin datos disponibles

**Efectos mutagénicos**

Ensayos sobre cultivos en células mamíferos no demostraron efectos mutagénicos.

**Toxicidad a la reproducción**

sin datos disponibles

**Efectos narcóticos**

Los síntomas por sobreexposición pueden ser dolor de cabeza, vértigo, cansancio, náuseas y vómitos. En concentraciones, substancialmente por encima del valor TLV, puede producir efectos narcóticos.

**Información adicional**

--

**12. INFORMACIONES ECOLOGICAS**

**DBO5**

--

**DQO**

3.28g/g

**Toxicidad acuática**

CE50/Dafnia: <1mg/l

**Toxicidad para las algas**

--

**Toxicidad para peces**

CL50/carpa dorada (Leuciscus idus): 33mg/l

**Toxicidad para bacterias**

--

**Bioacumulación**

Debido al coeficiente de distribución n-octanol/agua (log Pow) es posible la acumulación en el organismo.

**Mobilidad**

El producto es insoluble y flota en el agua. El producto se evapora lentamente.

**Persistencia y degradabilidad**

Puede causar efectos adversos a largo plazo en el medio ambiente acuático. Biodegradable.

**Contaminación del agua (Normativa Alemana) WGK: 2**

**Información adicional:**

Al medio acuoso debería dársele tratamiento adecuado como a las aguas residuales, de acuerdo con las reglamentaciones locales. No se conocen ni esperan daños ecológicos bajo uso normal.

**13. CONSIDERACIONES SOBRE LA ELIMINACION**

**No. CER de eliminación de residuos:** 07 0(1-7) 04

**Desechos de residuos / producto no utilizado**

Si no se puede reciclar, elimínese conforme a la normativa local. Puede incinerarse si las normas locales lo permiten.

**Envases contaminados**

Eliminar como producto no usado. Recipientes completamente vaciados que estén sin rasgaduras pueden ser tratados como residuos industriales, y posiblemente puedan ser reciclados. No queme el bidón vacío ni use antorchas de corte con el.

**14. INFORMACION RELATIVA AL TRANSPORTE**

**No. UN/ID:** 2319

**Grupo embalaje:** III  
**Riesgos secundarios**

**Etiquetas**



**Transporte por carretera / ferrocarril (ADR/RID)**

**ADR/RID Clase:** 3

**Código peligro:** 30

**Descripción de los productos:**

Terpenkohlenwasserstoffe, n.a.g.  
(Citrus Terpene)

**Información adicional**

--

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD  
según la directiva comunitaria 91/155/CEE



Fecha: 12.12.06  
Fecha de revisión: 22.05.06

Citrus Terpene

Versión: 100  
Página: 5 de 6

**Sea transport IMO/IMDG**

IMDG class: 3

Subrisks:

EmS: F-E, S-D

Marine pollutant: P



Proper shipping name:

TERPENE HYDROCARBONS, N.O.S.  
(CITRUS TERPENE)

Información adicional

--

**Air transport ICAO-TI/IATA-DGR**

IATA Class: 3 Subrisks:

Packing instruction (passenger aircraft): Y309, 309

Packing instruction (cargo aircraft): 310

Proper shipping name:

Terpene hydrocarbons, n.o.s.

(Citrus terpene)

Información adicional

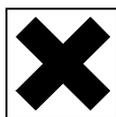
De acuerdo con IATA respectivamente ICAO, está exento de regulaciones hasta 30ml para cada envase interior y 1l para cada embalaje exterior (excepted quantities).

**15. INFORMACION REGLAMENTARIA**

**Etiquetaje de acuerdo con las Normas de la CEE**

| No. CAS   | No. CE    | No. Indice | Nombre químico           |
|-----------|-----------|------------|--------------------------|
| 8028-48-6 | 232-433-8 |            | naranja, dulce, extracto |

**Símbolo(s):**



Irritante



Peligroso para el medio ambiente

**Frase(s) - R**

R10 Inflamable.  
R38 Irrita la piel.  
R43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.  
R50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

**Frase(s) - S**

S24 Evítese el contacto con la piel.  
S37 Úsense guantes adecuados.  
S60 Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.  
S61 Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

**Etiquetase excepcional**

Ninguno(a).

**Consejos adicionales**

--

**Otras Normativas Nacionales**

|  |         |
|--|---------|
| Contaminación del agua (Normativa Alemana) WGK:            | 2       |
| Clase VbF (reglamento de Alemania)                         | A2      |
| Clase de almacenamiento según VCI (reglamento de Alemania) | 3A      |
| Störfallverordnung (reglamento de Alemania)                | Nr.6,9a |
| TA Luft: Klasse (reglamento de Alemania)                   | 5.2.5   |
| Classificación venenosa Suiza:                             | 4       |

**16. OTRAS INFORMACIONES**

TLV: Treshold limit value - Valores limite Umbral. OEL: Concentraciones técnicas orientativas / Limites técnicas de exposición. BEI: Indices Biológicos de Exposición.

**Información adicional**

R10 Inflamable.  
R38 Irrita la piel.  
R43 Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.  
R50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

**Persona de contacto**

Jürgen Gaida; Univar GmbH, Ruhrallee 201, D-45136 Essen, Tel: 0049 201 8959 216, Fax: 0049 201 8959 100.

FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD  
según la directiva comunitaria 91/155/CEE



Fecha: 12.12.06

Fecha de revision: 22.05.06

Citrus Terpene

Versión: 100

Página: 6 de 6

---

Ficha de datos de seguridad según la directiva comunitaria 91/155/CE, modificada por directiva 93/112/CE y directiva 2001/58/CE.

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

---